

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 138 (2012)
Heft: 01: Vie moderne

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Insensibles à ces critiques, les auteurs du projet argumentent en faveur d'une architecture qui « dépasse l'anthropocentrisme ambiant », qui traiterait l'homme comme un acteur parmi d'autres, « comme un nœud dans un réseau ». La distinction entre l'extérieur et l'intérieur d'une habitation est à leurs yeux obsolète. « Dans un projet comme celui-ci, expliquent-ils, nous nous intéressons à l'exploration des répercussions architecturales d'une vision du monde qui considère l'habitat comme un espace pris dans un réseau de transactions et d'échanges. »⁵

Charlotte Perriand, elle, est toujours allée bien au-delà de ce fonctionnalisme sophiste et amnésique. « L'état de créativité est fragile, écrit-elle. La créativité est spontanée; pour conserver sa

fraîcheur et parfaire son accomplissement, elle a besoin d'être portée, enrichie par tous les membres d'une même équipe. Il n'y a pas concurrence, mais complémentarité. »⁶

Puis, dans un texte publié en allemand dans *Werk* en 1957⁷, elle conclut: « Beaucoup de choses changent; le public attend un mobilier pratique, joyeux et, si possible, accessible. Le commerce renouvelle ses formes afin de les adapter au goût du public, et les jeunes architectes d'intérieur s'orientent d'après les besoins du commerce. Tout cela donne naissance à un style cosmopolite, pour ne pas dire à une mode internationale, mais ne concerne l'équipement de l'habitation proprement dit que de loin. [...] Tant que nous ne tenons pas compte des besoins spécifiques de chaque pays, tant que nous n'établissons pas de liaison étroite entre les différents arts – urbanisme, architecture, équipement intérieur, peinture, sculpture, arts appliqués – et la technique industrielle et artisanale, nous n'arriverons jamais à nous défaire entièrement de cette manière de créer commerciale. »

Anna Hohler

⁵ Citations extraites d'un entretien par mail

⁶ Charlotte Perriand – *Un art de vivre*, livre publié à l'occasion de l'exposition du même nom au Musée des Arts décoratifs, Paris, Flammarion, 1985, p. 73

⁷ Charlotte Perriand, « Aufgaben der Raumgestaltung », in *Das Werk*, n° 5/1957 (retraduit en français pour l'occasion)



**Nous construisons
le pont de la
Poya**

ZWAHLEN&MAYR SA
Z.I. 2
CH - 1860 AIGLE
T + 41 24 468 46 46
F + 41 24 468 46 00
www.zwahlen.ch